

Bijlage 6 - Annexe 6

**MINISTERIUM DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER FAMILIE
WALLONISCHE ANGELEGENHEITEN**

18. DEZEMBER 1978 — Königlicher Erlaß zur Abänderung - für die wallonische Region - des Königlichen Erlasses vom 20. März 1975 über die Zulassung und Bezuschussung der Dienste für geistige Gesundheit, abgeändert und ergänzt durch die Königlichen Erlasse vom 2. August 1976, 31. März 1977 und 8. März 1978

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Artikel 29 und 67 der Verfassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 1. August 1974 zur Schaffung regionaler Einrichtungen zur Vorbereitung der Anwendung von Artikel 107^{quater} der Verfassung, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 1977;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1975 zur Abgrenzung der innerhalb der Zuständigkeiten des Ministeriums der Volksgesundheit und der Familie zu unterscheidenden Bereiche, in denen eine differenzierte Regionalpolitik ganz oder teilweise gerechtfertigt ist, insbesondere des Artikels 1 II Nr. 3 und 7;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. März 1975 über die Zulassung und Bezuschussung der Dienste für geistige Gesundheit, so wie er durch die Königlichen Erlasse vom 2. August 1976 und vom 31. März 1977 abgeändert und ergänzt worden ist;

Aufgrund der durch Königlichen Erlaß vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 Absatz 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wallonischen Angelegenheiten und Unseres Staatssekretärs für Soziale Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die in Artikel 31 § 2 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 20. März 1975 vorgesehene Übergangsperiode wird für die wallonische Region bis zum 31. Dezember 1979 verlängert.

Art. 2 - Die Zulassungen, die Diensten für geistige Gesundheit der wallonischen Region gemäß Artikel 22 des vorerwähnten Königlichen Erlasses nach dem 1. Juli 1975 auf Probe erteilt worden sind, werden bis zum 31. Dezember 1979 verlängert, insofern diese Zulassungen vor diesem Datum verfallen.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß wird wirksam mit 1. Januar 1979.

Art. 4 - Unser Staatssekretär für Soziale Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Dezember 1978

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Wallonischen Angelegenheiten
G. MATHOT

Der Staatssekretär für Soziale Angelegenheiten
A. CALIFICE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 31 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 31 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 1460

[C - 2000/00257]

25 APRIL 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van wettelijke bepalingen tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van de wet van 17 maart 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de uitoefening van de klinische biologie;

F. 2000 — 1460

[C - 2000/00257]

25 AVRIL 2000. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions légales modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de la loi du 17 mars 1997 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, en vue de l'exercice de la biologie clinique;

— van de wet van 13 november 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

— van de wet van 10 december 1997 tot reorganisatie van de gezondheidszorg;

— van titel 3, hoofdstuk I, van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen,

— van de wet van 16 april 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

— van de artikelen 1, 4 en 5 van de wet van 17 november 1998 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

— van titel IV, hoofdstuk I, van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen;

— van de wet van 13 mei 1999 houdende diverse bepalingen « Volksgezondheid »;

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 8 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van de wet van 17 maart 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de uitoefening van de klinische biologie;

— van de wet van 13 november 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

— van de wet van 10 december 1997 tot reorganisatie van de gezondheidszorg;

— van titel 3, hoofdstuk I, van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen;

— van de wet van 16 april 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

— van de artikelen 1, 4 en 5 van de wet van 17 november 1998 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies;

— van titel IV, hoofdstuk I, van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen;

— van de wet van 13 mei 1999 houdende diverse bepalingen « Volksgezondheid ».

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

— de la loi du 13 novembre 1997 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

— de la loi du 10 décembre 1997 visant la réorganisation des soins de santé;

— du titre 3, chapitre Ier, de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales;

— de la loi du 16 avril 1998 portant modification de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

— des articles 1, 4 et 5 de la loi du 17 novembre 1998 modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques et l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

— du titre IV, chapitre Ier, de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales;

— de la loi du 13 mai 1999 portant des dispositions diverses « Santé publique »;

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 8 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de la loi du 17 mars 1997 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, en vue de l'exercice de la biologie clinique;

— de la loi du 13 novembre 1997 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

— de la loi du 10 décembre 1997 visant la réorganisation des soins de santé;

— du titre 3, chapitre Ier, de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales;

— de la loi du 16 avril 1998 portant modification de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

— des articles 1, 4 et 5 de la loi du 17 novembre 1998 modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques et l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales;

— du titre IV, chapitre Ier, de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales;

— de la loi du 13 mai 1999 portant des dispositions diverses « Santé publique ».

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 3 — Annexe 3

**MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN,
DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT**

10. DEZEMBER 1997 — Gesetz zur Reorganisation der Gesundheitspflege

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Die Überschrift von Kapitel *IIbis* des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen wird wie folgt abgeändert: «Kapitel *IIbis* - Besondere Qualifikationen, besondere Berufsbezeichnungen, Eindämmung des Angebots, Ende der Laufbahn, Evaluation, Struktur und Organisation der Berufsausübung, Organe».

KAPITEL II — Bestimmungen über die Problematik des Endes der Laufbahn

Art. 3 - Artikel 35*decies* desselben Königlichen Erlasses, eingefügt durch Artikel 171 des Gesetzes vom 29. April 1996 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 35*decies* - Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers der Volksgesundheit und des Ministers der Sozialen Angelegenheiten und nach Konzertierung innerhalb des durch dieses Gesetz eingerichteten Konzertierungsausschusses in Anwendung von Artikel 77*bis* des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung für die in den Artikeln 2, 3, 4, 5 § 2, 21*bis*, 21*quater* und 22 erwähnten Fachkräfte Regeln in bezug auf das Ende der Laufbahn fest.»

Art. 4 - In Titel III Kapitel V des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird in einem (neuen) Abschnitt XIX mit folgender Überschrift: «Abschnitt XIX - Maßnahmen zur Eindämmung des Angebots an Pflegeleistungen zu Lasten der Pflichtversicherung» ein Artikel 77*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 77*bis* - Durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß bestimmt der König auf gemeinsamen Vorschlag des für die Sozialen Angelegenheiten zuständigen Ministers und des für die Volksgesundheit zuständigen Ministers und nach Stellungnahme der betreffenden, in Artikel 26 erwähnten Abkommens- oder Vereinbarungskommission für Pflegebringer, die Er bestimmt, Maßnahmen im Hinblick auf die Einschränkung ihrer Aktivität im Rahmen des vorliegenden Gesetzes am Ende ihrer Laufbahn. Der König bestimmt gemäß dem vorerwähnten Verfahren, was unter Ende der Laufbahn zu verstehen ist.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Maßnahmen können für die Pflegebringer Vorteile oder Beschränkungen ihrer Rechte und Vorteile sein, die auf vorliegendem Gesetz beruhen; die Maßnahmen dürfen keinesfalls vor dem Jahr 2004 wirksam werden.»

KAPITEL III — Evaluation der Berufsausübung

Art. 5 - Artikel 35*undecies* des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen, eingefügt durch Artikel 172 des vorerwähnten Gesetzes vom 29. April 1996, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 35*undecies* - Durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß, auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers der Volksgesundheit und des Ministers der Sozialen Angelegenheiten und nach Konzertierung innerhalb des Konzertierungsausschusses

1. legt der König die Regeln und Modalitäten fest für die Evaluation - unter anderem durch ein «Peer-Review-System» - der Weise, wie die einzelnen in den Artikeln 2, 3, 4, 5 § 2, 21*bis*, 21*quater* und 22 erwähnten Fachkräfte ihren Beruf ausüben und ihre beruflichen Fähigkeiten unterhalten;

2. bestimmt der König die Strukturen, durch die die Evaluation der Weise, wie der Beruf ausgeübt wird und die beruflichen Fähigkeiten unterhalten werden, organisiert und durchgeführt wird, sowie die allgemeinen Regeln in bezug auf deren Arbeitsweise.»

KAPITEL IV — Struktur und Organisation der Berufsausübung

Art. 6 - Artikel 35*duodecies* desselben Königlichen Erlasses, eingefügt durch Artikel 173 des vorerwähnten Gesetzes vom 29. April 1996, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 35*duodecies* - Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Regeln in bezug auf die Struktur und die Organisation der Berufsausübung für die in den Artikeln 2, 3, 4, 5 § 2, 21*bis*, 21*quater* und 22 erwähnten Fachkräfte fest.

Diese Regeln beziehen sich weder auf die Aufstellung einer Diagnose noch auf die Wahl, die Einleitung und die Ausführung einer Behandlung.

Unter Struktur und Organisation der Berufsausübung ist insbesondere folgendes zu verstehen: Organisation und Verwaltung der allgemeinen medizinischen Akte; Organisation und gegebenenfalls Kriterien für die Zulassung einer gemeinsamen Berufsausübung und verschiedener Zusammenarbeitsabkommen; Beschreibung der Rolle der Allgemeinmediziner und der Fachärzte sowie Absprachen in bezug auf die Aufgabenverteilung.»

KAPITEL V — *Organe*

Art. 7 - Ein Artikel 35*terdecies* wird in denselben Königlichen Erlaß eingefügt:

«Art. 35*terdecies* - Durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß, auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers der Volksgesundheit und des Ministers der Sozialen Angelegenheiten

1. richtet der König einen «Hohen Rat für Gesundheitspflegeberufe» ein, der sich aus verschiedenen Abteilungen zusammensetzen kann, die sich jeweils auf einen der in den Artikeln 2, 3, 4, 5 § 2, 21*bis*, 21*quater* und 22 des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 erwähnten Berufe beziehen;

2. bestimmt der König die Zusammensetzung dieses Rates. Die medizinische Abteilung dieses Rates setzt sich aus dem Minister der Volksgesundheit, dem Minister der Sozialen Angelegenheiten, den repräsentativen Berufsorganisationen, den Versicherungsträgern, den Universitäten und den wissenschaftlichen Vereinigungen zusammen;

3. bestimmt der König die Aufgaben dieses Rates, die insbesondere darin bestehen, Stellungnahmen über die Qualität, die Evaluation und die Organisation der medizinischen oder heilhilfsberuflichen Berufsausübung durch die in den Artikeln 2, 3, 4, 5 § 2, 21*bis*, 21*quater* und 22 erwähnten Fachkräfte abzugeben; genauer gesagt werden Empfehlungen für eine gute Berufsausübung formuliert. Auf eigene Initiative oder auf Antrag des zuständigen Ministers oder des in Artikel 8 vorgesehenen diesbezüglichen Konzertierungsausschusses gibt die betroffene Abteilung Vorschläge oder Stellungnahmen ab, die sich unter anderem auf die Qualität und Organisation der Pflegeerbringung und auf die Verteilung der Aufgaben zwischen den Fachkräften beziehen;

4. bestimmt der König die Arbeitsweise dieses Rates. Bevor diesbezüglich definitive Entscheidungen von den geeigneten Organen getroffen werden sowie für die unter Nr. 3 erwähnten Angelegenheiten muß vorher innerhalb des geeigneten, durch dieses Gesetz eingerichteten Konzertierungsausschusses eine Konzertierung stattfinden.

Auf Vorschlag des zuständigen Ministers können verschiedene Abteilungen miteinander Versammlungen abhalten.»

Art. 8 - Durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß und auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers der Volksgesundheit und des Ministers der Sozialen Angelegenheiten

1. richtet der König Konzertierungsausschüsse für die in den Artikeln 2, 3, 4, 5 § 2, 21*bis*, 21*quater* und 22 erwähnten Fachkräfte ein;

2. bestimmt der König die Zusammensetzung dieser Ausschüsse. Der Minister der Volksgesundheit, der Minister der Sozialen Angelegenheiten, die repräsentativen Berufsorganisationen und die Versicherungsträger sind darin vertreten;

3. bestimmt der König deren Arbeitsweise und Aufgaben, die insbesondere die Eindämmung der von den in den Artikeln 2, 3, 4, 5 § 2, 21*bis*, 21*quater* und 22 erwähnten Fachkräften angebotenen Pflegeleistungen, die Evaluation, die Struktur und die Organisation der Berufsausübung betreffen.

KAPITEL VI — *Akkreditierung*

Art. 9 - Ein Artikel 36*bis* mit folgendem Wortlaut wird in das am 14. Juli 1994 koordinierte Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung eingefügt:

«Art. 36*bis* - § 1 - Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß auf gemeinsamen Vorschlag des für die Volksgesundheit zuständigen Ministers und des für die Sozialen Angelegenheiten zuständigen Ministers die Bedingungen und das Verfahren, gemäß denen eine Regelung in bezug auf die Akkreditierung bestimmter Ärzte eingeführt wird.

Der vorerwähnte Erlaß wird auf Vorschlag der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen gefaßt. Die Minister können die Frist festlegen, in der die Kommission einen Vorschlag unterbreiten kann. Wird dieser Vorschlag nicht innerhalb dieser Frist unterbreitet oder können sich die Minister diesem Vorschlag nicht anschließen, können sie der Kommission ihren eigenen Vorschlag unterbreiten. Die Kommission gibt dann eine Stellungnahme über diesen Vorschlag innerhalb der von den Ministern festgelegten Frist ab. Nach Ablauf dieser Frist kann im Ministerrat über den Erlaß, der gegebenenfalls der Stellungnahme der Kommission angepaßt wird, beraten werden.

Die Akkreditierung beinhaltet die Einhaltung bestimmter Qualitätsanforderungen, worunter:

- ein Weiterbildungssystem,
- eine von ihresgleichen durchgeführte Qualitätskontrolle («peer-review»), die im Rahmen des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen organisiert wird,
- eine optimale Organisation der medizinischen Berufsausübung, die im Rahmen desselben Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 organisiert wird.

Darüber hinaus bestimmt der König gemäß dem vorerwähnten Verfahren ebenfalls die für die Organisation der Akkreditierung zuständigen Organe, ihre Zusammensetzung und ihre Arbeitsweise.

§ 2 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß auf gemeinsamen Vorschlag des für die Sozialen Angelegenheiten zuständigen Ministers und des für die Volksgesundheit zuständigen Ministers und auf Vorschlag der betreffenden, in Artikel 26 erwähnten Vereinbarungs- oder Abkommenskommission für die in den Artikeln 2, 3, 4, 5 § 2, 21*bis*, 21*quater* und 22 desselben Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 erwähnten Fachkräfte eine Regelung in bezug auf die Akkreditierung ausarbeiten.»

Art. 10 - § 1 - In Artikel 50 § 6 Absatz 6 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, werden die Wörter «Ärzte-Krankenkassen», «medizinischen» und «unter den Bedingungen und gemäß dem Verfahren, die in den vorerwähnten Vereinbarungen vorgesehen sind,» gestrichen.

§ 2 - Artikel 50 § 11 Absatz 1 desselben Gesetzes wird durch folgenden Satz ergänzt:

«Er kann ebenfalls die Höhe der in § 6 Absatz 6 erwähnten Pauschalbeteiligung festlegen.»

Art. 11 - Artikel 51 § 1 Absatz 6 Nr. 2 Absatz 1 desselben Gesetzes wird durch folgenden Satz ergänzt: «In diesem Dokument wird ebenfalls die Höhe der in Artikel 50 § 6 Absatz 6 erwähnten Pauschalbeteiligung festgelegt.»

KAPITEL VII — *Gesundheitspflegeversicherungsausschuß*

Art. 12 - Artikel 21 § 1 desselben Gesetzes wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Drei Regierungskommissare, die vom König auf Vorschlag des für die Sozialen Angelegenheiten zuständigen Ministers, des für den Haushalt zuständigen Ministers beziehungsweise des für die Volksgesundheit zuständigen Ministers ernannt werden, wohnen den Versammlungen des Ausschusses bei.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 10. Dezember 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen
M. COLLA

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

—
Bijlage 4 — Annexe 4

DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS

22. FEBRUAR 1998 — Gesetz zur Festlegung sozialer Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL 3 — Volksgesundheit

KAPITEL I — *Königlicher Erlaß Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen*

Abschnitt I — Heilgymnasten

Art. 201

§ 1 - In Artikel 30 § 1 des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen werden die Nummern *5bis* und *5ter* aufgehoben.

§ 2 - In demselben Paragraphen 1 Absatz 3 werden die Wörter «und *5ter*» gestrichen.

Art. 202

Artikel *35octies* § 2 dritter Gedankenstrich desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

Nach den Wörtern «der in Artikel *35ter* erwähnten besonderen Berufsbezeichnungen» werden die Wörter «und der in Artikel *21bis* § 3 erwähnten Berufsbezeichnung» eingefügt.

Art. 203

§ 1 - Artikel *35novies* § 1 Nr. 1 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«1. kann der König nach Stellungnahme der Planungskommission die nach Gemeinschaften aufgeteilte Gesamtzahl Kandidaten festlegen, denen, nachdem sie das in Artikel 2 § 1 und in Artikel 3 erwähnte Diplom erhalten haben, jährlich Zugang gewährt wird zu der in Artikel *21bis* § 3 erwähnten Berufsbezeichnung oder zu den besonderen Berufsbezeichnungen, die Gegenstand der in Artikel *35ter* erwähnten Zulassung sind.»